

Zawarta w dniu-.....-2017r. w Ostrowi Mazowieckiej, pomiędzy:

Miastem Ostrów Mazowiecka, 07-300 Ostrów Mazowiecka ul. 3 Maja 66,

NIP: 759-162-50-88, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez:

Pana Jerzego Bauera– Burmistrza Miasta Ostrów Mazowiecka

a

.....

.....,

zwanym dalej „Wykonawcą”, reprezentowanym przez:.....,

o następującej treści:

§ 1.

PRZEDMIOT UMOWY

Zgodnie z wynikiem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzonego w trybie zapytania ofertowego, Zamawiający powierza, a Wykonawca przyjmuje do wykonania zadanie pn.: **Opracowanie i przekazanie kompletnej Dokumentacji Aplikacyjnej zawierającej w szczególności: Pełny Wniosek Aplikacyjny wraz z wymaganymi załącznikami (Aneksami), Studium Wykonalności i inną dokumentacją, niezbędną do złożenia przez Zmawiającego wniosku dofinansowanie Projektu pn. „Ostrowsko- Grodzieński Pomost Drogowy” w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska- Białoruś- Ukraina 2014-2020, Cel tematyczny: Dostępność: Poprawa dostępności regionów, rozwoju trwałego i odpornego na klimat transportu oraz sieci i systemów komunikacyjnych, Priorytet 2.1- Poprawa i rozwój usług transportowych i infrastruktury; usługa tłumaczenia pisemnego i ustnego oraz prowadzenie rozliczenia finansowego i rzeczowego ww. Projektu.**

§ 2.

TERMIN REALIZACJI

Strony ustalają termin realizacji przedmiotu zamówienia: **31.12.2019r.** z zastrzeżeniem § 3 pkt 1 lit. e oraz pkt 2 lit. d.

§ 3.

SZCZEGÓŁOWY ZAKRES I WYMAGANIA DOTYCZĄCE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiot umowy obejmuje:

- 1) **Zadanie 1:** Przygotowanie Pełnego Wniosku Aplikacyjnego w celu złożenia przez Zamawiającego wniosku o dofinansowanie w ramach pierwszego naboru wniosków Programu Współpracy Transgranicznej Polska- Białoruś- Ukraina 2014-2020 (dalej jako „Program”) w oparciu o koncepcję Projektu pn. „Ostrowsko- Grodzieński Pomost Drogowy”, stanowiącą załącznik nr 1 do niniejszego zapytania. Zamawiający jest Liderem Projektu, a wniosek składany będzie w partnerstwie ze SMEP Grodno („Partner”). Zakres zadania częściowego:
 - a) Sporządzenie i przekazanie **Pełnego Wniosku Aplikacyjnego** zgodnie z obowiązującymi przepisami, dokumentami i wytycznymi, a w szczególności: koncepcją i dokumentami Programu dostępnymi na stronie internetowej <http://www.pl-by-ua.eu/pl>. Wykonawca wypełni wniosek w aktualnej na dzień składania wniosku aplikacji do przygotowania pełnych wniosków aplikacyjnych (generator wniosków on-line dostępny na stronie internetowej Programu);
 - b) Przygotowanie, w porozumieniu z Liderem i Partnerem Projektu, **Aneksów oraz innej dokumentacji**, niezbędnej do złożenia Pełnego Wniosku Aplikacyjnego oraz uzyskania dofinansowania;

- c) Cała **Dokumentacja Aplikacyjna** musi być sporządzona w języku angielskim, ale na potrzeby dokonywania ustaleń pomiędzy Liderem i Partnerem oraz Wykonawcą, powinna być jednocześnie tłumaczona w językach: polskim i białoruskim. Ostateczna wersja Dokumentacji Aplikacyjnej w językach angielskim, białoruskim oraz polskim musi być poświadczona przez tłumacza przysięgłego;
 - d) Sporządzenie, w porozumieniu z Liderem i Partnerem Projektu, **umowy partnerskiej**, która po zaakceptowaniu przez upoważnionych przedstawicieli Lidera i Partnera ostatecznej treści zostanie podpisana i załączona do Pełnego Wniosku Aplikacyjnego. Umowa partnerska musi być sporządzona w języku angielskim ale na potrzeby dokonywania ustaleń pomiędzy Liderem i Partnerem oraz Wykonawcą, musi być jednocześnie tłumaczona w językach: polskim i białoruskim. Projekt umowy - poświadczony przez tłumacza przysięgłego - w językach: polskim, angielskim i białoruskim musi zostać zaopiniowany przez wskazanych przez Lidera i Partnera prawników, co zostanie potwierdzone złożeniem podpisów na umowie. Ostateczny tekst umowy uwzględniający ewentualne poprawki zostanie tłumaczony w językach: polskim, angielskim i białoruskim oraz poświadczony przez tłumacza przysięgłego i przekazany Liderowi.
 - e) Termin wykonania zadania: **do 04.09.2017 r.** Wskazany termin może ulec zmianie w przypadku przesunięcia terminu składania wniosków przez Instytucję Zarządzającą. W takim przypadku Wykonawca zobowiązany będzie do dotrzymania zmienionego terminu.
 - f) W trakcie oceny administracyjnej i kwalifikowalności oraz oceny jakościowej, Wykonawca, w terminach określonych przez Zamawiającego, zobowiązany jest do uzupełnienia braków i poprawiania błędów w Dokumentacji Aplikacyjnej, wskazanych przez instytucję oceniającą projekt, zwaną dalej „Komitetem Wyboru Projektów” lub Zamawiającego. Wszystkie braki i uzupełnienia Dokumentacji Aplikacyjnej muszą być dokonywane w wersjach językowych: angielskiej, polskiej i białoruskiej. Wersja poprawiona musi być poświadczona przez tłumacza przysięgłego.
 - g) Wykonawca zapewni tłumaczenia pisemne i/lub ustne korespondencji, spotkań lub rozmów „roboczych” pomiędzy Liderem i Partnerem.
- 2) **Zadanie 2:** Przygotowanie Studium Wykonalności zgodnie z obowiązującymi przepisami, dokumentami i wytycznymi, a w szczególności: „Wytycznymi do przygotowania studium wykonalności” i dokumentami Programu, Zakres zadania częściowego:
- a) Studium Wykonalności musi być zgodne z założeniami koncepcji Projektu oraz dokumentami technicznymi, a w szczególności: projektem budowlanym, które są częścią składową ww. Projektu.
 - b) Studium Wykonalności musi być wykonane w języku polskim. Ostateczna wersja kompletnego Studium Wykonalności musi zostać przetłumaczona na język białoruski, a tłumaczenie to powinno być poświadczone przez tłumacza przysięgłego.
 - c) Po przygotowaniu kompletnego Studium Wykonalności Wykonawca sporządzi jego streszczenie w języku polskim. Po zaakceptowaniu przez Lidera, Wykonawca przygotowuje i przekazuje Zamawiającemu streszczenie w języku angielskim, poświadczone przez tłumacza przysięgłego.
 - d) Termin przygotowania studium wykonalności oraz jego streszczenia: **31.08.2017 r.**
 - e) W trakcie oceny administracyjnej i kwalifikowalności oraz oceny jakościowej, Wykonawca, w terminach określonych przez Zamawiającego, zobowiązany jest do uzupełnienia braków i poprawiania błędów w Studium Wykonalności i/lub streszczeniu, wskazanych przez Komitet Wyboru Projektów lub Zamawiającego. Wszystkie braki i uzupełnienia muszą być dokonywane w wersjach językowych: polskiej i białoruskiej a także w streszczeniu studium wykonanym w języku angielskim. Wersja poprawiona musi być poświadczona przez tłumacza przysięgłego.

- f) Wykonawca zapewni tłumaczenia pisemne i/lub ustne korespondencji, spotkań lub rozmów „roboczych” pomiędzy Liderem i Partnerem.
- 3) **Zadanie 3:** Rozliczenie projektu, zgodnie z dokumentami programowymi Programu Współpracy Transgranicznej Polska- Białoruś- Ukraina 2014-2020, w tym:
- a) Przygotowywanie wniosków o płatność, zgodnie z harmonogramem płatności;
 - b) Kontrola zgodności przepływów finansowych pomiędzy Instytucją Zarządzającą, Liderem i Partnerem projektu w zakresie zgodności z wnioskiem aplikacyjnym oraz umową o dofinansowanie,
 - c) Przygotowywanie dokumentów potwierdzających rozliczenia finansowe i merytoryczne w językach angielskim, polskim i białoruskim,
 - d) Termin ostatecznego rozliczenia: **31.12.2019 r.**
 - e) Wykonawca zapewni tłumaczenia pisemne i/lub ustne korespondencji, spotkań lub rozmów „roboczych” pomiędzy Liderem i Partnerem.

W przypadku nieotrzymania dofinansowania na realizację projektu „Ostrowsko-Grodzieński Pomost Drogowy” zadanie 3 nie będzie realizowane.

§ 4.

OBOWIĄZKI WYKONAWCY

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy zgodnie z przepisami prawa, dokumentacją i wytycznymi Programu , warunkami określonymi przez Zamawiającego oraz złożoną ofertą.
2. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić wykonanie prac objętych umową przez osoby posiadające uprawnienia i kwalifikacje zawodowe. Zmiana osób wyznaczonych przez Wykonawcę w ofercie, w trakcie realizacji umowy musi być uzasadniona przez Wykonawcę na piśmie i wymaga zaakceptowania przez Zamawiającego. Zamawiający zaakceptuje zmianę taką wyłącznie wtedy, gdy kwalifikacje i doświadczenie proponowanych osób będą nie gorsze niż wymagane postanowieniami specyfikacji istotnych warunków zamówienia dotyczących postępowania przetargowego w wyniku, którego zawarto niniejszą umowę.
3. W przypadku gdy Zamawiający uzna i pisemnie uzasadni, że osoby, o których mowa w ust. 2 nie wykonują należycie swoich obowiązków. Wykonawca obowiązany jest dokonać zmiany tych osób, na inne spełniające na dzień składania ofert warunki określone w SIWZ, w terminie nie dłuższym niż 7 dni od daty złożenia wniosku Zamawiającego. Zmiana wymaga pisemnego zaakceptowania przez Zamawiającego.
4. Wykonawca odpowiada za wady opracowanej dokumentacji. Ujawnione wady Wykonawca zobowiązany jest usunąć w terminie określonym przez Zamawiającego (min. 5 dni od daty wezwania do usunięcia wad drogą elektroniczną lub pisemną). Poprawki winny być naniesione w każdym egzemplarzu dokumentacji zarówno papierowej jak też w wersji elektronicznej i przekazane Zamawiającemu.
5. Wykonawca oświadcza, że przysługują mu wyłączne i nieograniczone autorskie prawa majątkowe, które nie naruszają i nie będą naruszać praw autorskich osób trzecich, do wszelkich materiałów i wyników prac będących przedmiotem zamówienia, dostarczonych Zamawiającemu przez Wykonawcę oraz, że nie udzielił żadnych licencji na korzystanie z dzieł stanowiących przedmiot zamówienia.
6. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń z tytułu korzystania przez Zamawiającego z przedmiotu zamówienia, Wykonawca zobowiąże się do podjęcia na swój koszt i ryzyko wszelkich działań prawnych zapewniających należyłą ochronę Zamawiającego przed takimi roszczeniami osób trzecich. W szczególności Wykonawca zobowiąże się zastąpić Zamawiającego czy też w przypadku braku takiej możliwości

przystąpić po stronie Zamawiającego do wszelkich postępowań toczących się przeciwko Zamawiającemu. Wykonawca zobowiąże się także zrekompensować Zamawiającemu wszelkie koszty, jakie Zamawiający poniesie lub jakie będzie zobowiązany ponieść w związku z dochodzeniem roszczenia z zakresu prawa autorskiego, jakie osoba trzecia zgłosi w związku z tym, że Zamawiający korzysta z przedmiotu zamówienia.

7. Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do całości przedmiotu wykonanego w ramach przedmiotu zamówienia, w szczególności do wszelkich opracowanych materiałów oraz wersji roboczych, w ramach wynagrodzenia umownego, o którym mowa w ofercie, z chwilą potwierdzenia wykonania przedmiotu zamówienia, czyli z chwilą podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru dokumentacji zgodnie z przepisami ustawy z dnia 4 lutego 1994r o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w szczególności na następujących polach eksploatacji:
 - 1) Trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie dla realizacji funkcji jakie przedmiot zamówienia ma spełniać;
 - 2) Tworzenie nowych wersji i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmiana układu lub jakiegokolwiek inne zmiany);
 - 3) Utrwalanie przedmiotu zamówienia w jakiejkolwiek formie i postaci;
 - 4) Kopiowanie przy zastosowaniu odpowiedniej techniki cyfrowej;
 - 5) Rozpowszechnianie przedmiotu zamówienia w jakiejkolwiek formie i postaci;
 - 6) Wykorzystywanie w utworach audiowizualnych, multimedialnych;
 - 7) Publiczne wykonywanie i publiczne odtwarzanie;
 - 8) Wprowadzenie dostarczanych materiałów do własnych baz danych, bądź w postaci oryginalnej, bądź w postaci fragmentów;
 - 9) Wprowadzanie do obrotu, użyczenie, najem oryginału albo egzemplarzy;
 - 10) Wprowadzanie do pamięci komputera i wykorzystanie w Internecie;
 - 11) Wystawianie;
 - 12) Wyświetlanie.
8. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w ofercie, z chwilą podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru dokumentacji, Wykonawca wyrazi zgodę na wykonywanie autorskich praw zależnych do przedmiotu zamówienia powstałego w wyniku wykonania zamówienia z niniejszego postępowania na wszystkich polach eksploatacji wymienionych w opisie przedmiotu zamówienia.
9. Przeniesienie, o którym mowa w ust. 7 i 8, nastąpi bez ograniczenia co do terminu, czasu, terytorium oraz ilości egzemplarzy.
10. Wykonawca wyrazi nieodwołalną zgodę na dokonywanie przez Zamawiającego wszelkich zmian i modyfikacji w przedmiocie zamówienia i w tym zakresie zobowiąże się nie korzystać z przysługujących mu autorskich prawa osobistych do przedmiotu zamówienia.
11. Wraz z przeniesieniem praw autorskich Wykonawca przeniesie na Zamawiającego własność nośnika egzemplarza utworu, bez odrębnego wynagrodzenia.

§ 5.

WYNAGRODZENIE I SPOSÓB PŁATNOŚCI

1. Strony ustalają, że za wykonanie przedmiotu umowy, Wykonawca otrzyma wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości:zł **brutto (słownie:/100) zawierające podatek VAT w tym:**
 - 1)zł **brutto (słownie:/100) zawierające podatek VAT za wykonanie Zadania 1. zgodnie z następującymi zasadami:**
 - a) **20%** wynagrodzenia częściowego określonego w pkt.1 zostanie wypłacone po złożeniu Pełnego Wniosku Aplikacyjnego,

- b) **40%** wynagrodzenia częściowego określonego w pkt. 1 zostanie wypłacone po pozytywnej ocenie administracyjnej i kwalifikowalności złożonego Pełnego Wniosku Aplikacyjnego,
- c) **40%** wynagrodzenia częściowego określonego w pkt.1 zostanie wypłacone po pozytywnej ocenie jakościowej złożonego pełnego wniosku aplikacyjnego (nie dotyczy przypadku odrzucenia Pełnego Wniosku Aplikacyjnego z przyczyn, które nie leżą po stronie Wykonawcy),
- 2)zł **brutto (słownie:/100)** zawierające podatek VAT za wykonanie zadania 2. zgodnie z następującymi zasadami:
- a) **20%** wynagrodzenia częściowego określonego w pkt. 2 zostanie wypłacone po złożeniu Pełnego wniosku aplikacyjnego, którego załącznikiem jest Studium wykonalności;
- b) **40%** wynagrodzenia częściowego określonego w pkt. 2 zostanie wypłacone po pozytywnej ocenie formalnej administracyjnej i kwalifikowalności złożonego Pełnego Wniosku Aplikacyjnego, którego załącznikiem jest Studium wykonalności
- c) **40%** wynagrodzenia częściowego określonego w pkt. 2 zostanie wypłacone po pozytywnej ocenie jakościowej złożonego pełnego wniosku aplikacyjnego, którego załącznikiem jest Studium wykonalności (nie dotyczy przypadku odrzucenia Pełnego Wniosku Aplikacyjnego z przyczyn, które nie leżą po stronie Wykonawcy)
- 3)zł **brutto (słownie:/100)** zawierające podatek VAT za wykonanie zadania 3. Płatność za wykonanie Zadania 3 zostanie dokonana po zaakceptowaniu przez Instytucję Zarządzającą ostatniego wniosku o płatność. Zamawiający zastrzega sobie prawo do nie dokonywania płatności za Zadanie 3, w przypadku braku realizacji Projektu na skutek nieotrzymania dofinansowania.
2. Wynagrodzenie umowne ma charakter wynagrodzenia ryczałtowego i obejmuje opłaty, koszty zatwierdzenia, uzgodnienia dokumentacji i opinii innych organów (jeżeli będą wymagane), niezbędne do wykonania i przekazania przedmiotu umowy, innych kosztów niezbędnych do prawidłowego zrealizowania przedmiotu umowy oraz przeniesienie autorskich praw majątkowych.
3. Rozliczenie za przedmiot umowy odbędzie się rachunkiem/fakturą za wykonane prace po ich protokolarnym bezusterkowym odbiorze przez Zamawiającego dla każdego zadania oddzielnie.
4. Prawidłowo wystawiony Rachunek/faktura będzie realizowany w ciągu 21 dni od daty ich doręczenia wraz z protokołem odbioru prac.
5. Należności wynikające z rachunku/faktury Zamawiający zapłaci przelewem na konto Wykonawcy wskazane w złożonym rachunku/fakturze.

§ 6.

ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w przypadku:
- 1) wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy; odstąpienie od umowy w tym wypadku może nastąpić w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach,
- 2) gdy Wykonawca:

- a) nie rozpoczął wykonywania umowy w terminie 14 dni roboczych od chwili zawarcia niniejszej umowy lub przerwał bez uzasadnienia realizację przedmiotu umowy i przerwa ta trwa dłużej niż trzy tygodnie
- b) nie dotrzymał terminów realizacji umowy określonych w § 2,
- c) nie wykonał przedmiotu zamówienia zgodnie z postanowieniami umowy.
- d) dokonał zmiany osób, o których mowa w § 4 ust. 1 i 2 niezgodnie z postanowieniami umowy.

§ 7.

KARY UMOWNE

1. Strony postanawiają, że obowiązującą je formę odszkodowania stanowią kary umowne.
2. Ustala się kary umowne w następujących przypadkach i wysokościach:
 - 1) za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy - 0,3 % całości wynagrodzenia umownego brutto (określonego w § 5 ust. 1) za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, licząc od umownego terminu wykonania przedmiotu umowy,
 - 2) za opóźnienie w usunięciu wad dokumentacji w wysokości 0,3 % całości wynagrodzenia umownego brutto (określonego w § 5 ust. 1), za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, licząc od terminu wezwania do ich usunięcia,
 - 3) za odstąpienie od umowy przez Wykonawcę z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca, w wysokości 20 % całości wynagrodzenia umownego brutto (określonego w § 5 ust. 1).
 - 4) za nienależyte wykonanie przedmiotu umowy tj. odrzucenie wniosku z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy (w szczególności: wady złożonej dokumentacji , nieuzupełnienie dokumentów w terminie) na etapie:
 - a) oceny administracyjnej i kwalifikowalności - w wysokości 20% całości wynagrodzenia umownego brutto (określonego w § 5 ust. 1);
 - b) oceny jakościowej- w wysokości 5% całości wynagrodzenia umownego brutto (określonego w § 5 ust. 1).
3. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w razie odstąpienia przez Zamawiającego od umowy wskutek okoliczności, za które Wykonawca nie odpowiada, w wysokości 20 % całości wynagrodzenia umownego brutto (określonego w § 5 ust. 1) z wyłączeniem sytuacji o której mowa w § 6 ust. 1 pkt 1 umowy.
4. Jeżeli na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę zobowiązań objętych umową powstanie szkoda przewyższająca zastrzeżoną karę umowną bądź szkoda powstanie z innych przyczyn niż zastrzeżone karę, Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania do wysokości rzeczywistej szkody.
5. Kary umowne mogą być według uznania Zamawiającego:
 - a) potrącone z należnego Wykonawcy wynagrodzenia bądź,
 - b) płatne w terminie 14 dni od daty otrzymania przez Wykonawcę wezwania do zapłaty.

§ 8.

ZMIANY UMOWY

1. Zmiana postanowień zawartej umowy może nastąpić za zgodą obu Stron wyrażoną na piśmie w postaci kolejnych aneksów, pod rygorem nieważności takiej zmiany.
2. Oprócz zmian przewidzianych w treści niniejszej umowy Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian umowy w stosunku do treści oferty w zakresie:
 - 1) zmiany terminu wykonania zamówienia oraz aktualizacji dokumentacji w przypadku:
 - a. wystąpienia siły wyższej,
 - b. wystąpienia okoliczności leżących wyłącznie po stronie Zamawiającego lub okoliczności niezależnych od stron umowy,
 - c. zmiany przepisów prawa, które spowodują konieczność dostosowania dokumentacji do znowelizowanych przepisów,

- d. w zakresie Zadania nr 1 - w przypadku przesunięcia terminu składania wniosków przez Instytucję Zarządzającą
 - e. konieczności dostosowania dokumentacji na skutek zmiany wymogów ogłoszonego konkursu w pierwszym naborze wniosków w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska- Białoruś- Ukraina 2014-2020, Cel tematyczny: Dostępność: Poprawa dostępności regionów, rozwoju trwałego i odpornego na klimat transportu oraz sieci i systemów komunikacyjnych, Priorytet 2.1- Poprawa i rozwój usług transportowych i infrastruktury;
- 2) zmiany zakresu umowy w przypadku zmiany albo wejścia w życie nowych przepisów lub norm, jeżeli zgodnie z nimi konieczne będzie dostosowanie treści umowy do aktualnego stanu prawnego.

§ 9.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wykonawca nie ma prawa przenosić na rzecz osób trzecich wierzytelności wynikających z niniejszej umowy bez pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Spory mogące wyniknąć przy wykonywaniu niniejszej umowy, Strony zobowiązują się rozstrzygać polubownie.
3. W razie braku możliwości polubownego załatwienia sporów, będą one rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.
5. Umowę niniejszą sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym trzech dla Zamawiającego oraz jednym dla Wykonawcy.

WYKONAWCA:

ZAMAWIAJĄCY: